

1874-48

1874 N. 48

**Fra Overlægen  
ved Sindssygeanstalten ved Aarhus**  
den 12 December 1874.

I Gjensvar paa Fattigvæsensudvalgets  
Begjæring af 9 Januar om Optagelse heri Anstalten af Arbejdsmand  
Jens Mathias Pedersen Nørgaards sindssyge Kone,  
Bertha Kirstine af Frederikshavn,  
meddeles herved, at bemeldte Sindssyge skal blive modtaget til Behandling og  
Forplejning  
i Anstaltens 3die Forplejningsklasse for 26 Skilling daglig  
indtil 31 dennes og efter den Tid for 55 Øre  
daglig for Frederikshavns Fattigvæsens  
Regning.

Ved Indlæggelsen bedes de efter Tillægsbestemmelserne til regulative medbragte  
Klædningsstykker ledsagede af en fuldstændig Fortegnelse i 2 Exemplarer, og vil Forud-  
betaling for et Kvartal, efter Regulativets § 20 Tiden til 31 December  
fremtidig være at postere(?)

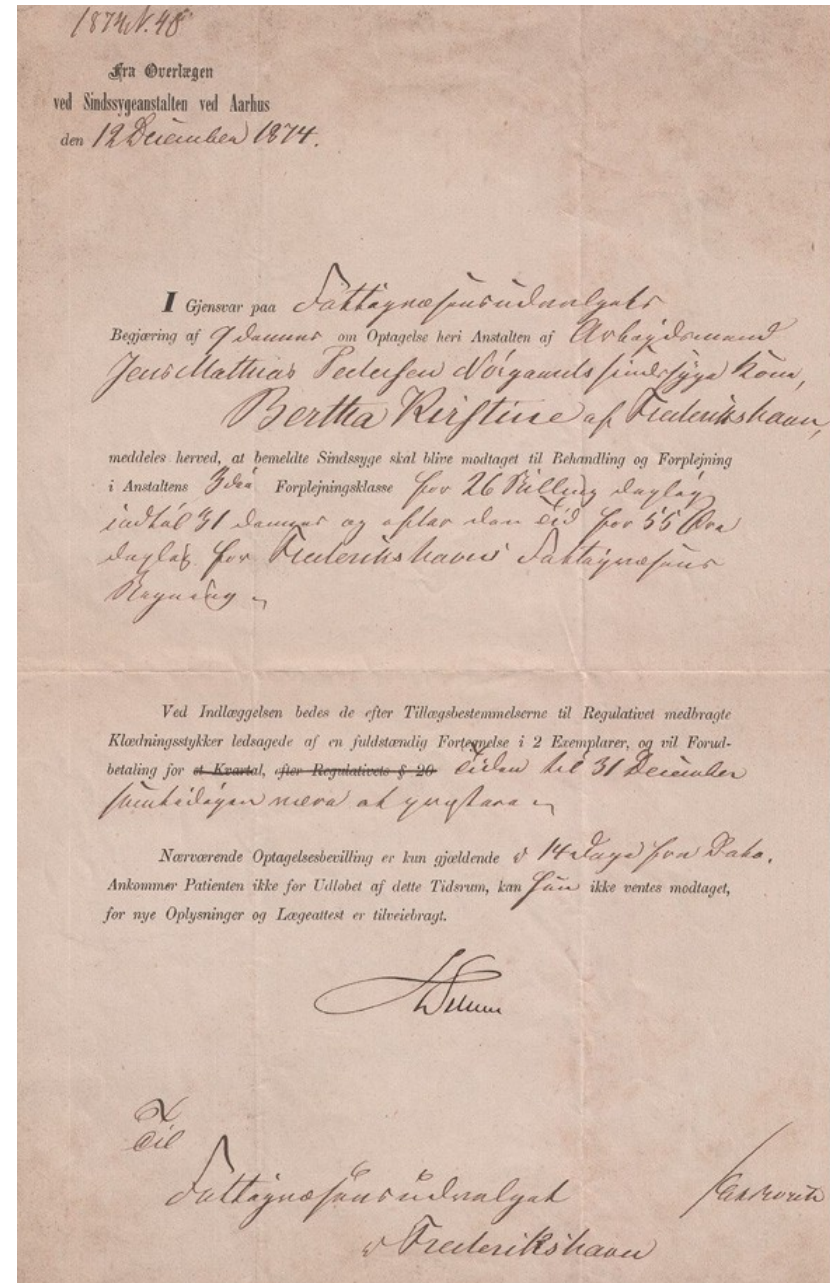
Nærværende Optagelsesbevilling er kun gjældende i 14 Dage fra Dato.  
Ankommer Patienten ikke før Udløbet af dette Tidsrum, kan hun ikke ventes  
modtaget,  
før nye Oplysninger og Lægeattester tilveiebragt.

(Underskrift)

Til  
Fattigvæsensudvalget  
i Frederikshavn.

/ (Underskrift)

Henry Ammitzboel, maj 2012

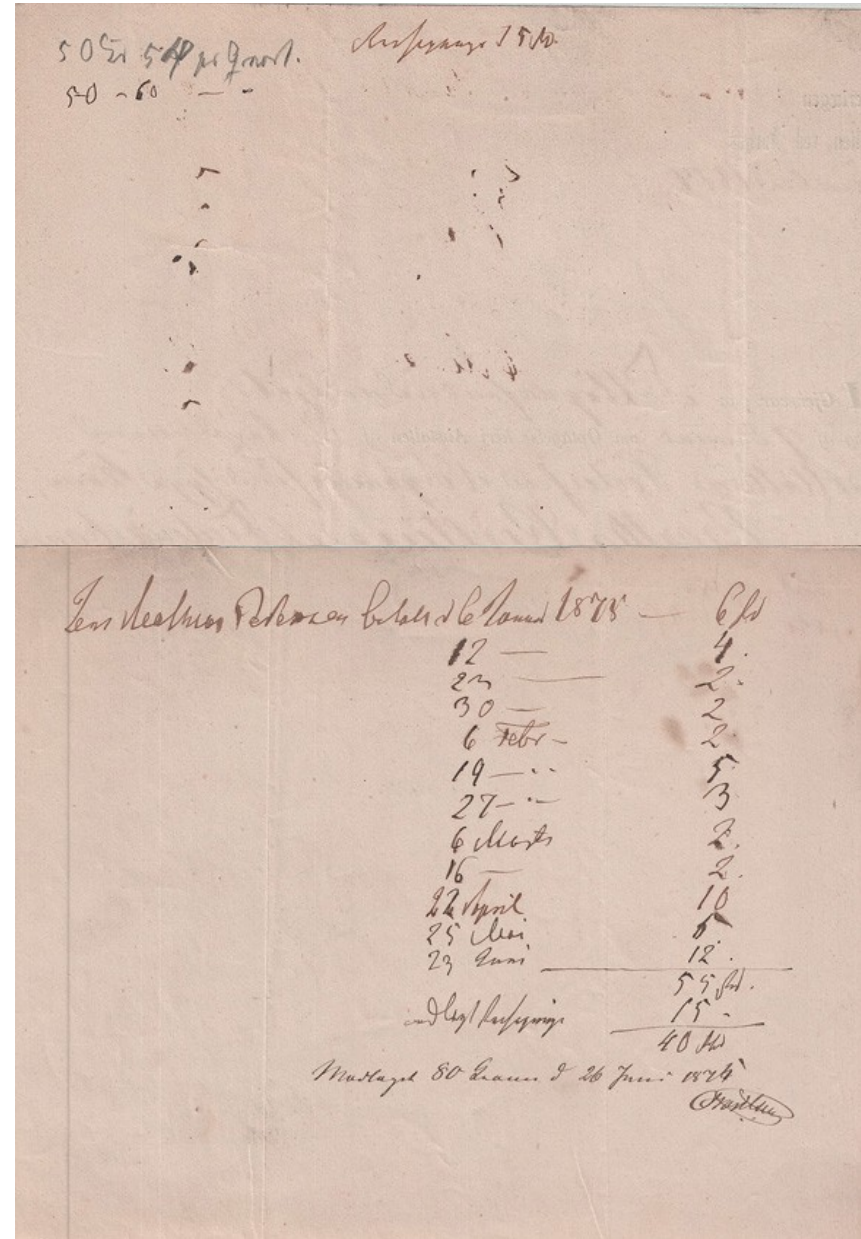


[fortsat]

? ? ?

Jens Mathias Pedersen betalt d. 6 Januar 1875	6 Rdl
12 -	4 -
23 -	2 -
30 -	2 -
6 -	2 -
19 -	5 -
27 -	3 -
6 Marts	2 -
16 -	2 -
22 April	10 -
25 Mai	5 -
<u>23 Juni</u>	<u>12 -</u>
	55 Rdl
udlagt? Forsyning?	15 -
	40 Rdl
Modtaget 80 Kroner d. 26. Juni 1875	
(Underskrift)	

Henry Ammitzbøl, maj 2012



[fortsat]

Vil du hjælpe med at oversætte denne tekst?

Send venligst afskriften til

[stadsarkiv@frederikshavn.dk](mailto:stadsarkiv@frederikshavn.dk)

så kontakter vi dig, når den lægges på hjemmesiden



Udlagt  
 i Anledning af Jens Mathias Pedersens Kones  
 Afsendelse til Sindssygeanstalten ved Aarhus

Billet til Aarhus til hende og Ledsager samt retour til Frederikshavn	9 rd 5 mk
Vogn til Anstalten	2 - - -
Fortæring underveis	1 - 1 -
I alt	13 Rdl.

(Underskrift)

Udlagt  
 i Anledning af Jens Mathias Pedersens Kones  
 Afsendelse til Sindssygeanstalten ved Aarhus

Billet til Aarhus til hende og Ledsager samt retour til Frederikshavn	9 rd 5 mk
Vogn til Anstalten	2 - - -
Fortæring underveis	1 - 1 -
I alt	13 Rdl.

Carsten.

Henry Ammitzbøl, maj 2012